

APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA EN PRIMARIA

Antonio DURÁN FERNÁNDEZ
Montserrat HOMEDES GILI

1. BASES PSICOPEDAGÓGICAS.

a) Aspectos psicolingüísticos de la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera (L.E.) en Primaria.

a.1. El conocimiento real de una L.E. sólo puede adquirirse combinando el dominio de los elementos formales o teóricos con el aspecto instrumental, es decir, utilizando la lengua prácticamente dependiendo de la situación (describir, narrar, preguntar, etc.). Artigal (1990) se planteó la siguiente pregunta: ¿Cómo es posible que el aprendiz de la L.E. utilice ésta para aprenderla si no la conoce?

a.2. La respuesta a esta pregunta según Krashen (1982) estaría en que es posible utilizar la lengua de una forma comprensible a través de gestos, imágenes etc. utilizando el contexto de la situación.

Otros autores (Swain 1985, Ervin-Tripp 1987) enfatizan la importancia no sólo de la comprensión sino de la producción o expresión también.

El primer aprendizaje de la lengua se realiza a través del contexto, es un conocimiento indexical y también por medio de la actividad cooperativa con alumnos que saben más (por ejemplo unos dando órdenes, otros haciéndolo y los demás lo aprenden viendo eso).

En una fase posterior se obtiene el conocimiento simbólico. Por ejemplo el término *sentado* indica la acción que concurre en su producción, mientras que su valor simbólico lo hace independiente espacio-temporalmente del objeto referido (*sentado* como significado de la acción realizada del verbo *sentarse*).

a.3. Estructuración de las actividades de aprendizaje: diferentes fases. El proceso de diseño de las tareas educativas habrá de tener en cuenta esta distinción entre conocimiento indexical y conocimiento simbólico de la lengua.

Por tanto, en una primera fase se producirá una comprensión-producción dentro de contexto.

En una segunda fase, estos mismos contenidos reaparecerán en otros contextos.

Una tercera fase de generalización/simbolización que permitirá integración/sistematización de los nuevos significados en el conocimiento del aprendiz.

Y una cuarta fase de reaparición y reutilización con materiales nuevos o relacionados con los ya conocidos.

En este sentido y siguiendo a Estaire y Zanón (1990) el diseño de unidades didácticas mediante tareas se muestra como un marco útil para su aplicación en la enseñanza precoz, dado el carácter cíclico y global del proceso de aprendizaje de una L.E., pues de otro modo agotaríamos los contenidos necesarios para cubrir un proceso tan complejo sin haber alcanzado el objetivo principal: la adquisición de la L.E.

b) Características cognitivas del niño a los 8-12 años:

El pensamiento infantil a los 8 años puede considerarse como el primer pensamiento lógico.

Seguendo a Piaget, en el período que va de los 6-7 años a los 11-12 años el pensamiento infantil se torna operatorio, es decir, -acción interiorizada- y que es -reversible- con lo que las operaciones concretas suponen acciones mentales a través de representaciones sensoriales de situaciones reales percibidas por el sujeto en su posibilidad de reversibilidad (tanto en el sentido de reversibilidad de una operación de suma como de reversibilidad de una figura de plastilina a su forma anterior, sin que el proceso afecte al contenido material previo, etc.).

A esta edad, por tanto, se abandona definitivamente la organización intuitiva previa de las edades anteriores.

De 8-10 años el niño adopta una postura autoreflexiva. El niño puede reflexionar sobre sus propios pensamientos y sentimientos y anticipar el pensamiento de los demás y comprender lo que otros piensan de él al igual que él opina sobre los demás.

Mientras que el pensamiento intuitivo (de los 4-5 años) adopta una postura social egocéntrica y dependiente en exceso de las apariencias (centración perceptiva), el niño de 10-12 años puede asumir los puntos de vista de una tercera persona. Y le es posible coordinar los diferentes puntos de vista.

Las limitaciones de este modo de pensamiento pueden resumirse en el carácter concreto de las operaciones que se realizan. El niño a esta edad sólo se plantea los datos reales presentes a la hora de resolver un problema. Puede imaginarse, a veces, otras situaciones posibles pero limitadas a una prolongación de lo real y después de su tanteo empírico.

c) Estrategias de aprendizaje y memoria:

Podemos considerar la repetición y la organización como estrategias, ya que son adoptadas con un propósito: el recuerdo posterior.

La repetición es una estrategia que sabemos utilizar cuando pretendemos retener una información en la MCP (memoria a corto plazo) y que también puede servir para introducirla en la MLP (memoria a largo plazo).

La organización es una estrategia que consiste en establecer relaciones dentro de la información a aprender.

Mediante la organización el niño puede hacer una clasificación en una lista de palabras y reconocer que unas se refieren a colores, otras a prendas de vestir, otras a cualidades, etc. Agrupando las palabras de esta manera hacen su recuerdo más fácil que la pura repetición. Esta estrategia que permite agrupar la información formando categorías facilita el almacenamiento en la MCP y posibilita un almacenamiento significativo en la MLP con lo que su retención será más permanente y su recuperación más sencilla.

Este cuadro ilustra la mejora experimentada cuando falta o bien la organización o la repetición:

	MCP	MLP
Repetición	71 %	30 %
Organización	40 %	60 %

Es importante el almacenamiento en la memoria a largo plazo pues de esa manera se da la posibilidad de realizar conexiones significativas entre el nuevo material y el ya conocido en la MLP y esta circunstancia determinará su posterior almacenamiento en la MLP y por tanto su aprendizaje más duradero.

Hasta los 12 años (11 años precozmente) no aparece el pensamiento hipotético (capaz de elaborar leyes),

do do you

does does he...

2. OBJETIVOS / CONTENIDOS SIGNIFICATIVOS (ENTENDIDOS COMO TEMAS Y SECUENCIACIÓN)

El currículo básico propone la construcción de aprendizajes significativos como uno de los principios básicos de la intervención educativa.

Para que se dé un aprendizaje significativo deben cumplirse una serie de condiciones. Una de ellas es fomentar en el alumno una actitud favorable para aprender, es decir, que esté motivado para conectar lo nuevo que está aprendiendo con lo que ya sabe con el fin de modificar las estructuras cognitivas anteriores.

Por ello los contenidos habrán de reunir las siguientes condiciones:

1) Que formen parte del mundo experiencial del niño. 2) Que sean atractivos. 3) Que vayan a ser objeto de trabajo en el aula más adelante. 4) Que permitan al niño la adquisición de la L.E. de forma natural. 5) Contenidos muy concretos y muy claros.

La reaparición y aparición progresiva y cíclica de estos contenidos, es decir, la repetición de los mismos en diferentes contextos contribuirá al almacenamiento de lo aprendido en la MLP.

3. UNIDAD DIDÁCTICA

• Diferentes fases que han de darse para la programación de una Unidad Didáctica por Tareas.

En el proceso de planificación de una Unidad Didáctica se pueden dar los siguientes pasos:

En primer lugar la elección del tema o centro de interés tomando en consideración, para tal decisión, los intereses de los estudiantes y el nivel de los mismos.

En segundo lugar se han de especificar los objetivos comunicativos y a continuación se planifica la tarea o tareas finales mediante la cual los alumnos podrán expresar los conocimientos adquiridos a través de las actividades realizadas previamente.

En cuarto lugar especificación de los contenidos lingüísticos: funcionales, gramaticales, léxicos, fonológicos que serán tratados a lo largo de la Unidad.

Seguidamente pasamos a la organización y secuenciación de las actividades o tareas a realizar antes de llegar a la tarea final.

A lo largo de todo el proceso hay una evaluación continua y formativa al igual que en el producto final (tarea final).

• Ejemplificación práctica de una Unidad (para 4º de Primaria)

1) Tarea Final:

Los alumnos se agrupan en pequeños grupos. En cada uno de ellos un alumno elige un animal en secreto y sus compañeros deben adivinar cuál es a través de preguntas, registrando las respuestas en una parrilla previamente confeccionada.

2) Objetivos:

a) Objetivos Comunicativos:

- Capacidad de reconocer algunos animales y expresar sus características básicas.
- Ser capaz de preguntar y responder sobre características más comunes de los animales.

b) Otros objetivos:

-Aprender a trabajar en equipo y respetar el turno de palabra.

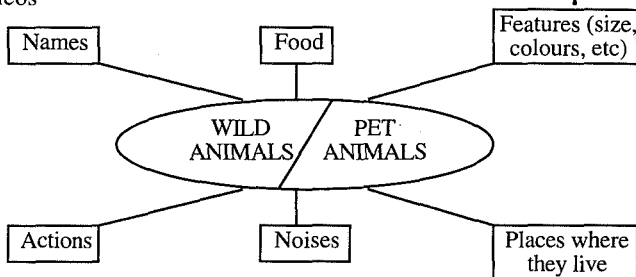
-Saber escuchar, respetar e integrar las distintas informaciones aportadas por los miembros del grupo para no emitir mensaje reiterativos.

-Facilitar la participación de todos los miembros del grupo.

-Desarrollar el amor y respeto hacia los animales.

3) Componentes:

a) Temáticos



b) Lingüísticos:

CONTENIDOS FUNCIONALES	EXPONENTES FUNCIONALES	CONTENIDO GRAMATICAL	VOCABULARIO
- Expresar, preguntar y entender información sobre animales domesticos, animales salvajes	This is a/an ___ Is it a/an ___ ? Yes. No		- Lion - Tiger - Elephant - Shark - Eagle - Dog - Bird - Fish - Tortoise - Rabbit...
- Localización	Where is?	On the left On the right	Right, left, under, over, above, between
Características - físicas: tamaño, color. - Velocidad	It's + adjective It's got a/two/four... Has it got...? Yes. No	Have got	Wild, pet big, small heavy, light short, long, tall, blue green, grey, black... slow, fast
Lugar donde viven	It lives in... Does it live...? Yes. No	Simple present	The water, Asia, caves Africa, underground
Comida	It eats... It kills... It chases...	Simple present	Leaves, insects, grass, other animals.

Actividades posibilitadoras

1) El profesor apoyándose en una lámina presentará una serie de distintos animales salvajes y domésticos y después los irá etiquetando (this is a ...).

2) El profesor distribuirá a cada alumno el dibujo de un animal y después dirá el nombre de uno de ellos y el niño que tenga la tarjeta correspondiente la muestra a los demás y repite el nombre.

3) Los alumnos intercambian las tarjetas y el profesor da órdenes a los alumnos:

"Point to the ...", y después los alumnos entre sí.

4) El profesor coloca diferentes tarjetas de animales en la pared, y los alumnos que tengan los mismos animales se levantan y van hacia el lugar repitiendo sucesivamente el nombre del animal.

5) Cada alumno tendrá una ficha con todos los animales mezclados (domésticos y salvajes). Por orden, los alumnos irán dando una serie de instrucciones para realizar dicha ficha.

- *Colour the dog brown*

- *Colour the lion orange*

- *Circle the wild animals*

- *Cross the pet animals*

- *Write the animal names below each animal.*

6) Representar a los distintos animales utilizando sonidos y gestos: El profesor da a un alumno la tarjeta de un animal. Él/ella tiene que imitar a ese animal. Los compañeros tienen que adivinar de qué animal se trata. "Is it a ...?".

El profesor da al que lo adivina una nueva tarjeta para que haga lo mismo.

7) Los alumnos escuchan los sonidos de varios animales en una cinta y tienen que escribir y dibujar el nombre del animal que produce dicho sonido.

8) Escucha y actúa. Los niños representan la historia que el profesor les cuenta: *"You are in bed asleep, you wake up, you hear a noise, you turn on the light, open the bedroom door/go downstairs, open the kitchen door and there is a*

- *lion*

- *parrot*

- *monkey*

- *bear".*

9) El profesor da a cada alumno una tarjeta con un animal (hay sólo 5 ó 6 animales diferentes), cierran sus ojos e imitan el sonido de ese animal. Se unirán las voces que imitan el mismo sonido.

10) En grupos de 5. Se reparte a cada grupo un cuadro en forma de rejilla como la

CLIMB											
JUMP											
SWIM											
SING											
RUN											
FLY											

de arriba. Eligen el nombre de 10 animales. Completan las casillas discutiendo en grupo: *Can an elephant swim?*, etc.

Luego pueden construir oraciones como:

"A /an _____ can _____ and _____ but it can't _____ or _____".

Después cada grupo pega sus papeles escritos en la pared y miran lo que han escrito los demás grupos.

11) En grupos, hacen un crucigrama basado en descripciones de animales.

12) Después de hacerlo un alumno lee una de las descripciones de la actividad anterior (no tienen el ejercicio delante) y tienen que adivinar el animal que el alumno está describiendo. - Cantar una canción relacionada con el tópico: *"One elephant went out to play"*.

- Jugar un bingo de animales.
- Sopa de letras sobre animales.

13) Lectura *jig-saw*: En grupo los alumnos leen todos los párrafos y los emparejan con el animal que corresponde coloreándolos del mismo color. Poner un número para ordenar los párrafos. En una cartulina dibujar los animales y pegar el texto del párrafo correspondiente abajo.

14) Cada alumno elige un animal. El alumno diseña dos tarjetas:

- a) El dibujo del animal.
- b) Una descripción del animal con sus principales características.

El profesor recoge las tarjetas con los dibujos de los animales y las etiquetas con un número y las descripciones con una letra. Los mezcla todas y las distribuye por la pared.

Los alumnos copian este cuadro en sus cuadernos.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Los alumnos van por la clase mirando los dibujos y las descripciones e intentan completarlo, haciendo coincidir el número con la letra correspondiente.

15) Las parejas piden y dan información sobre animales para completar las jaulas de un zoológico.

16) Toda la clase se levanta y colocamos el dibujo de un animal a la espalda de cada alumno. Preguntándose unos a otros por las características del animal que llevan pegado en la espalda, habrán de adivinar de cuál se trata. Una vez que lo han adivinado se sientan y escriben el nombre de dicho animal.

Evaluación

Se basará en una evolución formativa a través de un seguimiento continuado y de la observación por parte del profesor de las diferentes actividades.